

italiano	Cinese
<b>ADESIONE ALLA RETE “VELA”</b>	加入“VELA”联网
Il nostro Istituto ha aderito al <b>Progetto Vela</b>	我院已加入 VELA 项目
che svolge le sue azioni come rete territoriale di servizi per l’orientamento nel passaggio dal primo al secondo ciclo di istruzione.	此项目是区域性服务联网，为中升高的过渡期间选择合适的高中。
Le azioni previste dall’accordo di rete e attivate dalla nostra scuola sono due.	在联网的协议中，我校启动了两个行动。
La prima azione <b>“Accendi l’interesse”</b>	第一个行动 <b>“点燃兴趣”</b>
<b>è un percorso di orientamento rivolto alle classi seconde per consolidare abilità propedeutiche alla scelta.</b>	这是针对初二学生巩固选择准备技能的定向课程。
Nel II quadrimestre è previsto lo svolgimento di un <b>Campus di Orientamento</b> per avviare la conoscenza degli indirizzi delle scuole superiori.	计划在下半学年举办一个“迎新校园”，以开始了解高中的学科。
La seconda azione <b>“Proviamoci un po’ ”</b>	第二行动 <b>“大家试试看”</b>
è un percorso di orientamento rivolto alle classi terze per favorire il passaggio dalla scuola secondaria di primo grado a quella di secondo grado.	这是针对初三学生从中升高的定向路径。
<b>ISTITUTI PROFESSIONALI</b>	<b>职业学院</b>
<b>Agricoltura</b>	<b>农业</b>
Valorizzazione del territorio e gestione delle risorse forestali e montane	增强森林和山区的领土资源和管理
<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
Intende operare nel settore delle produzioni animali e vegetali e dell’agro- business nel rispetto dei principi del sistema di qualità.	有兴趣在按照质量体系的原则在动植物生产和农业企业领域开展业务的人。
<b>Pesca commerciale e produzioni ittiche</b>	<b>商业捕鱼和鱼类生产</b>
<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
Intende operare nel settore della pesca e dell’allevamento, anche industriale con una particolare attenzione alla tutela degli ecosistemi	打算在渔业和畜牧业发展，包括工业，特别关注生态系统的保护的人。
<b>Industria e artigianato per il made in Italy</b>	<b>意大利制造的工业和工艺业</b>
<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
Intende sperimentare le proprie capacità operative, organizzative, creative e di produzione	有意测试个人的操作、组织、创意和制作技能的人。
è attratto dalle innovazioni tecnologiche applicate alla produzione nei diversi settori professionali tra cui il tessile, la chimica e la meccanica, il legno, la ceramica, la cartotecnica.	应用于纺织、化学和机械、木材、陶瓷、纸张加工等各个专业领域生产的技术创新
<b>Manutenzione e assistenza tecnica</b>	<b>维护和技术援助</b>

<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
E' attratto da macchine, macchinari, impianti e dal loro funzionamento .	对机器、机械、工厂及其功能所吸引的人。
<b>Gestione delle acque e risanamento ambientale</b>	<b>水管理和环境修复</b>
<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
Vuole operare nel campo della tutela e gestione delle acque e vuole intervenire per la salvaguardia della tutela ambientale	想在水保护和管理领域运营和维护环境保护的人。
<b>Servizi Commerciali</b>	<b>商业服务</b>
<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
Sa padroneggiare la comunicazione e le attività per migliorare la produttività delle imprese e le condizioni di lavoro degli individui .	能掌握沟通和以提高企业的生产力和个人的工作条件的人。
<b>Enogastronomia e ospitalità alberghiera</b>	<b>酒食和酒店接待</b>
<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
attraverso l'enogastronomia e l'ospitalità vuole comunicare la varietà e la ricchezza dei prodotti e delle tradizioni Made in Italy	希望通过酒食和接待来传达意大利制造的产品和传统的多样性和丰富性的人。
<b>Servizi culturali e dello spettacolo</b>	<b>娱乐文化</b>
<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
Ha interesse per la comunicazione e le tecnologie utilizzate nel mondo della fotografia, del cinema, della televisione, del teatro e dei new media	对摄影、电影、电视、戏剧和新媒体领域中使用的通信和技术感兴趣的人。
<b>Servizi per la sanità e l'assistenza sociale</b>	<b>健康和社会援助服务</b>
<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
Ha predisposizione alla comunicazione e buone doti relazionali e vuole orientare il proprio futuro professionale nei servizi di tipo socio-educativo, socio-assistenziale e socio-sanitario funzionali alla persona e alle comunità	具有良好沟通和善于人际交往能力的，并希望将未来职业定位于对个人和社区社会教育、社会福利和社会健康服务的人。
<b>Arti ausiliarie delle professioni sanitarie: Odontotecnico</b>	<b>专业健康辅助：牙科技师</b>
<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
Interessato a lavorare nel campo della cura dentale fornendo le proprie prestazioni per progettare e realizzare apparecchi ortodontici e protesi dentarie ;	有兴趣在牙科护理领域工作，提供设计和制造正畸器具和假牙的服务，
ha attitudini per il disegno e per esercitazioni di laboratorio che sviluppano raffinate abilità manuali .	具有绘画和实验室练习的天赋，精细的手工技能的人。
<b>Arti ausiliarie delle professioni sanitarie: Ottico</b>	<b>专业健康辅助：配镜师</b>

<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
Vuole lavorare nel settore ottico con particolare attenzione alla realizzazione di dispositivi e ausili ottici;	想在光学领域工作，特别关注光学设备和辅助设备，
e possiede una buona manualità ed ha buone capacità relazionali per interagire con i clienti	并具有良好的灵巧手艺和人际交往与客户互动能力的人。
<b>Iscriversi a scuola è facile e veloce</b>	<b>办入学报名既快捷又容易</b>
<b>Iscrizioni OnLine</b>	<b>在线报名</b>
Il servizio consente alle famiglie di presentare la domanda di iscrizione online per i propri figli al primo anno di corso della scuola dell'obbligo (primaria, secondaria di I grado, secondaria di II grado/CFP).	该服务允许家长为孩子义务教育的第一年（小学、初中、高中/CFP职业学院）提供在线入学报名申请。
Con questo servizio è possibile dichiarare tutte le informazioni anagrafiche e di contatto richieste per l'accesso all'applicazione e necessarie per compilare tutte le informazioni richieste per l'espletamento della domanda di iscrizione.	通过这项服务，可以申报系统里所需的所有个人和联系信息，以及填写报名申请所需的所有信息。
L'utilizzo dell'applicazione Iscrizioni on line è obbligatorio per tutte le scuole statali, escluse le scuole dell'infanzia, ma è facoltativo per le scuole paritarie. Se la scuola prescelta è una scuola paritaria che non ha aderito alle Iscrizioni on line, il sistema avvisa con un messaggio. In questo caso si dovrà prendere contatti direttamente con la scuola	所有公立学校（幼儿园除外）都必须使用在线报名申请，但私立学校则不包括在内。如果选择的学校为私立学校而学校未加入网上报名，那么系统将会提示信息。在这种情况下，家长必须直接联系学校。
<b>La scuola più vicina?</b>	<b>离家最近的学校?</b>
Puoi cercare la scuola più vicina a te tramite il portale di:	通过以下网站 <b>Scuola in chiaro</b> 可以搜索离家最近的学校:
<b>Scuola in chiaro</b> <a href="http://cercalatuascuola.istruzione.it">http://cercalatuascuola.istruzione.it</a>	<a href="http://cercalatuascuola.istruzione.it">http://cercalatuascuola.istruzione.it</a>
<b>Il portale delle Iscrizioni OnLine</b>	<b>在线报名网址</b>
Scopri tutte le informazioni per iscriverti a scuole su <a href="http://www.miur.gov.it/orientamento">www.miur.gov.it/orientamento</a> o fotografa il QRcode.	在网址 <a href="http://www.miur.gov.it/orientamento">www.miur.gov.it/orientamento</a> 或拍摄二维码查看所有注册学校的信息。
<b>ISTITUTI TECNICI</b>	<b>技术学院</b>
<b>Settore economico Amministrazione, Finanza e Marketing</b>	<b>经济行政、金融和市场营销</b>
<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
Vuole svolgere attività di marketing;	想开展营销活动的，
e vuole inserirsi nel settore aziendale e nei mercati dei prodotti assicurativo-finanziari.	并希望进入公司部门和保险金融市场的人。
<b>Settore economico Turismo</b>	<b>经济旅游</b>
<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
Ha idee innovative per valorizzare la bellezza e la ricchezza del patrimonio artistico e paesaggistico	具有创新理念，提升艺术和景观美感和价值，
e possiede capacità comunicative e linguistiche.	并具有沟通和语言能力的人。

<b>Settore tecnologico Meccanica, Meccatronica ed Energia</b>	<b>技术行业: 机械、机电和能源</b>
<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
vuole inserirsi nel settore della progettazione e costruzione di sistemi meccanici ed elettro-meccanici.	想进入机械和机电系统的设计和建造领域的人。
<b>Settore tecnologico Trasporti e Logistica</b>	<b>技术行业: 运输和物流</b>
<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
È appassionato di aerei, navi e treni della loro costruzione, manutenzione e conduzione	对飞机、轮船和火车的建造、维护和运营有兴趣的人。
<b>Settore tecnologico Costruzioni e Ambiente</b>	<b>技术行业: 建筑与环境</b>
<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
E' interessato ad operare nel settore delle costruzioni con l'attenzione alla tutela del territorio.	有兴趣于建筑领域并关注领土的保护的人。
<b>Settore Tecnologico Elettronica ed Elettrotecnica</b>	<b>技术行业: 电子和电气工程</b>
<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
E' interessato a sviluppare competenze nel campo dei materiali e della tecnologia costruttiva dei sistemi elettronici e delle macchine elettriche.	对开发电子系统和电机材料、构造技术领域的电动汽车很感兴趣的人。
<b>Settore tecnologico Informatica e Telecomunicazioni</b>	<b>技术行业: 资讯科技和电信</b>
<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
Ha passione per l'informatica e vuole stare al centro dell'innovazione tecnologica.	对信息技术充满热情, 并希望成为技术创新的领头的人。
<b>Settore tecnologico Agraria, Agroalimentare e Agroindustria</b>	<b>技术行业: 农业、农产品和农工业</b>
<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
Vuole valorizzare le risorse agroalimentari del territorio rispettando l'ambiente ;	在尊重环境也同时提升地区的食物资源,
e vuole operare nel settore agrario, agroalimentare e dell'agroindustria.	并希望在农业、农业食品和农工业领域发展的人。
<b>Settore tecnologico Grafica e Comunicazione</b>	<b>技术行业: 图形和通讯</b>
<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
E' interessato alla comunicazione attraverso forme di espressione visive e grafiche;	对通过视觉和图形的表达形式来进行交流感兴趣,
e ha interesse per i linguaggi multimediali.	并对多元媒体语言感兴趣的人。
<b>Settore tecnologico Chimica, Materiali e Biotecnologie</b>	<b>技术行业: 化学、材料和生物技术</b>
<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
E' affascinato dal mondo della ricerca e dal lavoro in laboratorio;	对研究和实验室工作着迷,
è interessato alla chimica, alla biochimica e alle biotecnologie.	对化学、生物化学和生物技术感兴趣的人。
<b>Settore tecnologico Sistema Moda</b>	<b>技术行业: 时装系统</b>
<b>È adatto a chi...</b>	<b>适合于...</b>
E' creativo e attento alle novità del sistema moda;	富有创意并关注时尚,

e vuole capire cosa ci sia dietro una novità, un modello innovativo, un nuovo tessuto altamente tecnologico.	并想了解新出的时尚、创新模型、新型高科技面料背后技术的人。
<b>Iscriversi a scuola è facile e veloce con Iscrizioni OnLine.</b>	<b>Traduzione già esistente nella parte istituti professionali</b>
<b>I LICEI</b>	<b>普通高中</b>
<b>Liceo Artistico</b>	<b>艺术高中</b>
Il <b>liceo artistico</b> è basato sullo studio delle arti (pittura, scultura, design, audiovisivi e multimedia, ecc.) e sulla pratica artistica.	艺术高中以艺术研究（绘画、雕塑、设计、视听和多媒体等）和艺术实践为基础。
Lo studente può così conoscere il patrimonio artistico ed esprimere la propria creatività e capacità progettuale attraverso i linguaggi artistici.	学生可以了解艺术遗产，并通过艺术语言表达他们的创造力和设计技能。
Il percorso del liceo artistico si articola, a partire dal secondo biennio, nei seguenti indirizzi: <b>arti figurative; architettura e ambiente; design; audiovisivo e multimediale; grafica; scenografia.</b>	从第二两年开始，艺术高中将分为以下几个专业：具象艺术、建筑和环境、设计、视听和多媒体、图形、场景设计。
<b>Liceo Classico</b>	<b>古典文科高中</b>
Il <b>liceo classico</b> consente di approfondire lo studio della civiltà classica e della cultura umanistica (letteratura italiana e straniera, storia, filosofia, storia dell'arte), senza per questo trascurare le scienze matematiche, fisiche e naturali.	古典文科高中深入研究古典文明和人文文化（意大利和外国文学、历史、哲学、艺术史）。但也不忽视数学、物理和自然科学。
L'accesso alla cultura classica è assicurato dallo studio intensivo del greco antico e del latino.	学习古典文化通过对古希腊语和拉丁语的深入研究。
<b>Liceo Linguistico</b>	<b>语言高中</b>
Il <b>liceo linguistico</b> consente di approfondire lo studio di tre lingue e culture straniere nel quadro delle tipiche materie liceali (italiano, latino, lingua straniera, storia e geografia, matematica, fisica, scienze naturali e storia dell'arte).	语言高中的典型科目为三种外语和外国文化的学习（意大利语、拉丁语、外语、历史和地理、数学、物理、自然科学和艺术史）。
Una materia (a partire dal terzo anno) o due (a partire dal quarto anno) sono insegnate in lingua straniera.	从第三学年开始，一门科目将用外语授课。从第四学年开始，两门科目用外语授课。
<b>Liceo Scientifico</b>	<b>理科高中</b>
Il <b>liceo scientifico</b> offre un percorso in cui acquisire competenze avanzate negli studi scientifico-tecnologici, soprattutto le scienze matematiche, fisiche, chimiche, biologiche, l'informatica e le loro applicazioni.	理科高中提供科学技术研究更高技能的途径，尤其是数学、物理、化学、生物学、计算机科学及其应用。
Viene dato ampio spazio alla pratica di laboratorio.	为实验室实践提供充足的空间。
<b>Liceo Scientifico Indirizzo Sportivo</b>	<b>理科高中：运动科学</b>
Il liceo scientifico a indirizzo sportivo dà modo di approfondire le scienze motorie e le discipline sportive.	以体育为重点的运动科学高中为运动科学和体育学科提供更深研究。
<b>Liceo delle Scienze Umane</b>	<b>人文科学高中</b>

Il <b>liceo delle scienze umane</b> orienta le conoscenze dello studente allo studio della filosofia e delle scienze umane ,	人文科学高中让学生更深了解哲学和人文科学的研究，
con particolare attenzione alle relazioni interpersonali ed educative, alle forme di vita sociale e di cura per il bene comune e alle forme istituzionali in ambito socio-educativo.	特别注意人际和教育关系、社会生活形式和对共同利益的关心以及社会教育领域的制度形式。
<b>Liceo delle Scienze Umane Opzione economico-sociale</b>	<b>人文科学高中：社会经济</b>
Offre una preparazione aggiornata e spendibile in più direzioni grazie allo <b>studio delle discipline economiche e giuridiche, linguistiche e sociali, scientifiche e umanistiche.</b>	由于对经济和法律、语言和社会、科学和人文学科的研究提供最新和多方面的准备。
Si studiano due lingue straniere. Inoltre le scienze economiche e sociali si affiancano alle scienze matematiche, statistiche e umane (psicologia, sociologia, antropologia, metodologia della ricerca) per l'analisi dei fenomeni economici e sociali.	将学习两门外语。 此外，经济和社会科学与数学、统计和人文科学（心理学、社会学、人类学、研究方法）用于分析经济和社会的现象。
<b>Liceo Musicale e Coreutico</b>	<b>音乐舞蹈高中</b>
Il <b>liceo musicale e coreutico</b> , articolato nelle rispettive sezioni, è indirizzato all'apprendimento teorico e tecnico-pratico della musica o della danza.	音乐舞蹈高中分为各自的部分，旨在进行音乐或舞蹈的理论和技术的学习。
Gli studenti acquisiscono, attraverso specifiche attività di composizione, interpretazione, esecuzione e rappresentazione, la padronanza della musica (primo e secondo strumento) o della danza (classica o contemporanea).	学生通过特定的作曲、诠释、表演和表现活动，掌握音乐（第一和第二乐器）或舞蹈（古典或现代）。